



Common rail diesel additive

Preventive Lubrication Cetane Booster



Any diesel engine

EN Common rail diesel additive

Lubricates pump and injectors. Protects against corrosion and oxidation. Increases cetane rate. Reduces polluting emissions. Improves combustion and limits fuel overconsumption.

Instructions for use: Pour can into fuel tank before filling up.

Compatible with any high pressure injection system (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF and catalytic converters.

FR Additif diesel pour rampe commune

Lubrifie pompe et injecteurs. Protège contre la corrosion et l'oxydation. Augmente l'indice de cétane. Limite les émissions polluantes. Améliore la combustion et limite la surconsommation de carburant.

Mode d'emploi : Verser le flacon avant de faire le plein.

Compatible tout type de système d'injection à haute pression (HDI, CDI, TDCI, DCI), filtre à particules et pots catalytiques.

NL Common rail diesel additive

Smeert pomp en injectoren. Beschermt tegen corrosive en oxidatie. Verhoogt het cetano gehalte. Vermindert schadelijke uitlaatgassen. Verbeterd de verbranding en voorkomt overmatig brandstofverbruik.

Gebruiksaanwijzing: Giet bus in de brandstofrank voor het voltanken. **Geschikt voor alle hoge druk injectie systemen (HDI, CDI, TDCI, DCI), roefilters en uitlaat katalysatoren.**

DE Diesel additiv für common-rail-einspritzsysteme

Schmiert Pumpe und Einspritzdüsen. Schützt vor Korrosion und Oxidation. Erhöht die Cetanzahl. Verringert umweltverschmutzende Abgase. Verbessert die Verbrennung und verringert erhöhten Kraftstoffverbrauch.

Gebrauchsanweisung: Flascheninhalt vor dem Volltanken in den Tank gießen. **Kompatibel mit allen Hochdruck-Einspritzsystemen (HDI, CDI, TDCI, DCI), Partikelfiltern und Katalysatoren.**

1 FOR 60 L 3 000 km

EN - Danger. May be fatal if swallowed and enters airways. Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Avoid release to the environment. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER, a doctor. Do NOT induce vomiting. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contains:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

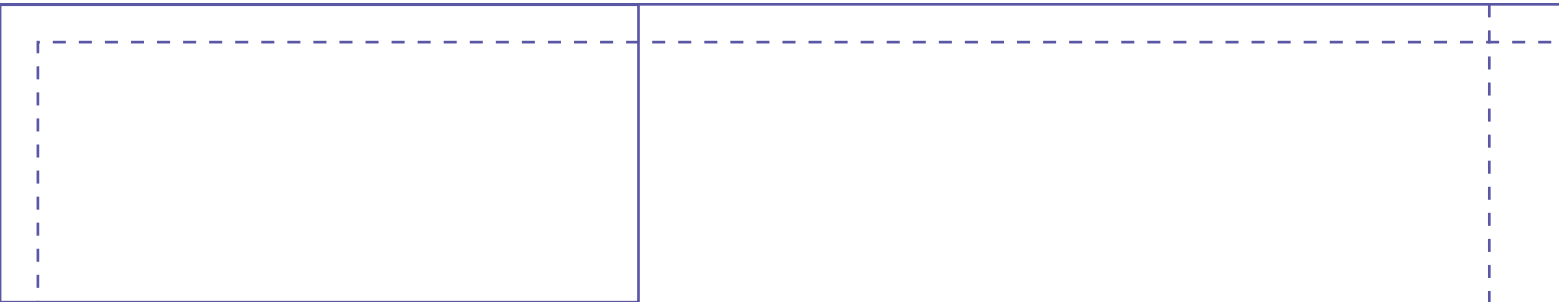
FR - Danger. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Éviter tout contact avec les yeux, le peau ou les vêtements. Éviter le rejet dans l'environnement. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. Garder sous clef. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient :** Hydrocarbures, C10-C13, n-alcane, isoalcane, cycliques, <2% aromatiques.

NL - Gevaar. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terecht komt. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. Voorkom lozing in het milieu. NA INSLIKKEN: onmiddellijk een ANTICENTRUM, een arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Achter slot bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevat:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

DE - Gefahr. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. BEI VERSCHLUCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONENZENTRUM, Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. **Enthält:** Kohlenwasserstoffe, C10-C13, n-Alkane, iso-Alkane, Cyclen, <2% Aromaten.

UFI : 36XR-A2G0-P30S-H65A Ref. 1072
500ml
SADAPS BARDAHL
ZI Tourmal Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tourmal - BELGIUM
Tél.: +32 (0)69 59 03 60
www.bardahl.be

ES
PT
RU
KZ
BG
DR
ET
GR



ES - Peligro. Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Evitar su liberación al medio ambiente. EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA, un médico. NO provocar el vómito. Guardar bajo llave. Eliminar el contenido/recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

IT - Pericolo. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. Non disperdere nell'ambiente. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. NON provocare il vomito. Conservare sotto chiave. Smaltire il prodotto/recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

PT - Perigo. Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias. Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Pode provocar pele seca ou gretada, por exposição repetida. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa. Evitar a libertação para o ambiente. EM CASO DE INGESTÃO: contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. NÃO provocar o vômito. Armazenar em local fechado à chave. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais. **Contém:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

RU - Опасно. Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании. Вредно для водных организмов с долгорочными последствиями. Многократное воздействие может вызвать сухость и трещины кожного покрова. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. Не допускать попадания в окружающую среду. ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ : Немедленно обратиться за медицинской помощью в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. НЕ вызывать рвоту. Разъединить. Хранить под замком. Утилизировать содержимое/упаковку в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

KK - Қауіп. Жүйтпаса және дем алу жолдарына кірсе өмірге қауіпті болуы мүмкін. Су ағарларына ұзақ мерзімді зиянды әсерлері бар. Қайта-қайта әсер етсе, теріні құрғатуы немесе жаруы мүмкін. Егер медициналық көмек қажет болса, өнім сұрасты немесе зияндылығын өзіңізбені болсын. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Қолға, теріге немесе киімге тиіс болса, Қоршаған ортаға тарауына жол бермеңіз. І ЕҒЕР ЖҮЙТПАСА: Ез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРГАЛЫҚ, дәрігер қонжық шалыңыз. Әдейінен құсыңыз. Құбылтанып сақтаңыз. Сауыттын ішіндегісін/сауыты қағипті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі. **Құрамы:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

BG - Опасно. Може да бъде смъртоносно при поглъщане и навлизане в дихталните пътища. Вреден за водните организми, с дълготраен ефект. Повтарящата се експозиция може да предизвика изсушаване или напукване на кожата. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. Да се избягва изпускане в околната среда. ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. НЕ предизвиквайте повръщане. Да се съхранява под ключ. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

DA - Fare. Kan være livsfarligt, hvis det indtages og kommer i luftvejene. Skadeligt for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Gentagen kontakt kan give tør eller revnet hud. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj. Undgå udlædning til miljøet. I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. Fremkald IKKE opkastning. Opbevar under lås. Indholdet/beholderen bortskaffes i indsamlingssted for farligt affald og specialaffald. **Indeholder:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

ET - Ettevaast. Allaneelamisel või hingamisteedesse sattumisel võib olla surmav. Kahjulik veorganismitel, pikaajaline toime. Korduv kokkupuude võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. Vältida sattumist keskkonda. ALLANEELAMISE KORRAE: võtta viivitamatult ühendust MÜRKOLOOGIAKESKUSE, arstiga. MITTE teha sisse oksendamist. Hoida lukustatult. Sisu/jahuti kõrvaldada ohtlike või erijätmete kogumise rajatis. **Sisaldab:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

EL - Κίνδυνος. Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση κατάποσης και εισόδησης στις αναπνευστικές οδούς. Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. Παράταση ή επανάληψη μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή φαγούρα. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μην αφήνετε το προϊόν να πέσει στην περιοχή των παιδιών. Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΗΣ: καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ, γιατρό. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. Φυλάσσεται κλειδωμένο. Διαθέσει του περιεχομένου/περιέκτη σε εγκαταστάσεις συλλογής επικίνδυνων ή ειδικών απορριμμάτων. **Περιέχει:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics.

UFI : 36XR-A2G0-P30S-H65A

SADAPS BARDAHL
ZI Tourmal Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tourmal - BELGIUM
Tél.: +32 (0)69 59 03 60
www.bardahl.be

500ml



Format 207 x 168 bord à bord
Impression Quadri + 1 pantone orange
Vernis Mat-Brillant

EN Common rail additivo diesel
Lubrica la bomba e los inyectores. Protege contra la corrosión y la oxidación. Aumenta el índice de cetano. Reduce las emisiones contaminantes. Mejora la combustión y limita el consumo excesivo de combustible. **Instrucciones de uso:** Vierta el envase en el tanque de combustible antes de llenar. **Compatible con cualquier sistema de inyección de alta presión (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF y convertidores catalíticos.**

IT Common rail additivo diesel
Lubrifico la pompa e gli iniettori. Protegge dalla corrosione e dall'ossidazione. Aumenta il tasso di cetano. Riduce le emissioni inquinanti. Migliora la combustione e limita il consumo di carburante. **Istruzioni per l'uso:** Versare nel serbatoio carburante prima di effettuare il rifornimento. **Compatible con qualsiasi sistema ad iniezione ad alta pressione (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF e convertitori catalitici.**

PT Limpeza de injetores diesel common rail
Lubrifico bomba e injetores. Protege contra corrosão e oxidação. Aumenta a taxa de cetano. Reduz as emissões poluentes. Melhora a combustão e limpa o excesso de consumo de combustível. **Modo de usar:** Despeje o aditivo no depósito de combustível antes de abastecer. **Compatible com qualquer sistema de injeção de alta pressão (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF e conversores catalíticos.**

RU Присадка в дизельное топливо для системы common rail
Смазывает насос и форсунки. Защищает от образования коррозии и окисления. Увеличивает цетановое число. Уменьшает загрязняющие выбросы. Улучшает сжигание и ограничивает чрезмерное потребление топлива. **Инструкция по применению:** Добавьте содержимое флакона в топливный бак перед заправкой. **Совместима с любыми типами систем впрыска с высоким давлением (HDI, CDI, TDCI, DCI), сажевыми фильтрами, каталитическим нейтрализаторами.** **Производитель:** S.A.D.A.P.S. BARDAHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю дю Монт де Карлье, 3 B-7522, г. Турней, Бельгия.Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardahl.be **Импортер и официальный представитель:** ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

KZ Аккумуляторлық отын жүйесіне арналған қоспа (Common Rail)
Сорғы мен инжекторды майлайды. Коррозиядан және тотығудан қорғайды. Цетандық санды көбейтеді. Зиянды заттардың шығаруын азайтады. Жануды жақсартады және отын шығынын азайтады. **Пайдалану нұсқаулығы:** Жанармай құю алдында жанармай шанына құтыны құйыңыз. **Кез келген бұрқу жүйесімен (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF жүйесімен және каталитикалық түрлендіргішпен үйлесімді.** «Талапты Қазақстан» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А/у. тел. +7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

BG Препарат за подобряване на дизела "Common rail"
Смазва помпата и инжекторите. Защишава против корозия и оксидация. Увеличава цетановото число. Намалява вредните емисии. Подобрява изгарянето в горивната камера и намалява консумацията на гориво. **Инструкции за употреба:** Изсипете продукта в резервоара за гориво преди да заредите.

Съвместим с всички видове инжекционни системи с високо налягане (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF системи и катализатори. **Производител:** САДАПС Бардал, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлье 3, 7522 Турней, Бельгия, тел.: +3269590360. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стоян Едрев 1, тел: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

IT Common rail diesel additive
Smorer brandstofpumpe, pumpe og dyser. Beskytter mod korrosion og oxidation. Forøger cetantallet. Reducerer forurening fra udstødning. Forbedrer forbrændingen og begrænser brændstof forbrug. **Bruksanvisning:** Hæld åsæten i brændstofftanken inden påfyldning. **Kompatibel med ethvert højtryksindsprøjtningssystem (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF Er ikke skadeligt for katalysatorer.**

PT Common Rail diisil pihustite puhastaja
Õlitab pumpra ning pihusteid. Kaitseb korrosiooni ning oksüdatsiooni eest. Tõstab tsetaaniarvu. vähendab heitgaase. Tõhustab põlemist ja ja vähendab kütusekulu. **Kasutusjuhend:** Kallake purk kütusepaaki enne tankimist. **Sobitub kõigi kõrgsurve pihustitega (HDI, CDI, TDCI, DCI), kübeme filtrite ning katalüüsmundritega.**

RU Пробоето петреласои кингитриун Common rail
Алітаінеі тпу тропіа қа та ілек. Протаатаінеі апіо тпу оіедішоа қа тпу діабршоа. Аіудінеі тпу арібідо кетанівн. Медіанеі тис екгомілес рішув. Меліанеі тпу қашоа қа меліанеі тпу іперкатаналішоа қашоіроу. **Обіяснеі ұршіте:** Абедіате тпу періежіево тпу ілпокаліюу прін үеісіете қаісіроу. **Сұбітаті ме көбе тіпо фексароу ұпшілес піесіс (HDI, CDI, TDCI, DCI), DPF қа каталітпоуі метатропесі, Ақоі В. КҮРҚО О.Е. 210 621 54 90 - 3.**